

*Sentence to Hope*

*This page intentionally left blank*

*Sentence to Hope:*  
*A Sa'dallah Wannous*  
*Reader*

TRANSLATED FROM THE ARABIC AND  
WITH AN INTRODUCTION BY  
ROBERT MYERS AND NADA SAAB

YALE UNIVERSITY PRESS ■ NEW HAVEN & LONDON

**A MARGELLOS**

**WORLD REPUBLIC OF LETTERS BOOK**

The Margellos World Republic of Letters is dedicated to making literary works from around the globe available in English through translation. It brings to the English-speaking world the work of leading poets, novelists, essayists, philosophers, and playwrights from Europe, Latin America, Africa, Asia, and the Middle East to stimulate international discourse and creative exchange.

English translation and introduction copyright © 2019 by Yale University. All rights reserved. This book may not be reproduced, in whole or in part, including illustrations, in any form (beyond that copying permitted by Sections 107 and 108 of the U.S. Copyright Law and except by reviewers for the public press), without written permission from the publishers.

The selections in *Sentence to Hope* are translated from Saʿdallah Wannous, *al-Aʿmal al-Kamila* (Complete works), published in three volumes by Dar al-Adab in 2004.

*Rituals of Signs and Transformations, An Evening's Entertainment for the Fifth of June,* and *The Adventure of the Head of Mamlouk Jabir* first appeared in English translation in *Four Plays from Syria: Saʿdallah Wannous*, published by Martin E. Segal Theatre Center Publications, New York, in 2014.

Yale University Press books may be purchased in quantity for educational, business, or promotional use. For information, please e-mail [sales.press@yale.edu](mailto:sales.press@yale.edu) (U.S. office) or [sales@yaleup.co.uk](mailto:sales@yaleup.co.uk) (U.K. office).

Set in Electra and Nobel types by Tseng Information Systems, Inc., Durham, North Carolina. Printed in the United States of America.

Library of Congress Control Number: 2018955858

ISBN 978-0-300-22134-3 (hardcover : alk. paper)

A catalogue record for this book is available from the British Library.

This paper meets the requirements of ANSI/NISO Z39.48-1992 (Permanence of Paper).

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1